



# ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

wydane przez:

MINISTER TRANSPORTU, BUDOWNICTWA  
I GOSPODARKI MORSKIEJ

issued by:

MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION  
AND MARITIME ECONOMY

ul. Chałubińskiego 4/6

PL 00-928 Warszawa, POLAND



dotyczące:  
concerning:

- UDZIELENIA HOMOLOGACJI  
APPROVAL GRANTED
- ~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL EXTENDED~~
- ~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL REFUSED~~
- ~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL WITHDRAWN~~
- ~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~  
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego lub części, na podstawie Regulaminu nr 55.01  
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No. 55.01

Nr homologacji:  
Approval No.:

**E20 55R-01 3237**

Nr rozszerzenia: --  
Extension No.:

**HAK-POL Imiola**

1. Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części:  
Trade name or mark of the device or component:
2. Nazwa producenta dla typu urządzenia lub części:  
Manufacturer's name for the type of device or component:
3. Nazwa i adres producenta:  
Manufacturer's name and address:

**Z/015**

**Z.P.H.U. „HAK-POL” Sylwester Imiola  
ul. Kazimierza Wielkiego 34/7, 96-200 Rawa Mazowiecka  
Zakład produkcji: 96-111 Kowiesy, Chojnata 23A**

4. Nazwa i adres przedstawiciela producenta, o ile występuje: **nie występuje**  
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**
5. Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę urządzenia lub części: **nie występuje**  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**
6. Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:

**Z.P.H.U. „HAK-POL” Sylwester Imiola  
ul. Kazimierza Wielkiego 34/7, 96-200 Rawa Mazowiecka  
Zakład produkcji: 96-111 Kowiesy, Chojnata 23A**

7. **Data przedstawienia do homologacji:** 06.05.2013

Submitted for approval on:

8. **Placówka techniczna prowadząca badania homologacyjne:**

Technical service responsible for conducting approval tests:

**Przemysłowy Instytut Motoryzacji, PL 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55**

9. **Krótki opis:**

Brief description:

9.1. **Typ i klasa urządzenia lub części:**

Type and class device or component:

9.2. **Wartości charakterystyczne:**

Characteristic values:

9.2.1. **Wartości pierwotne:**

Primary values:

**D = 10,0 kN**

**S = 80 kg**

**Wartości alternatywne:**

**nie dotyczy**

Alternative values:

N/A

9.3. **Dla urządzenia sprzęgającego klasy A lub jego części, łącznie ze wspornikami:**

For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

**Dopuszczalna maksymalna masa pojazdu określona przez producenta: 2070 kg**

Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:

**Rozkład dopuszczalnej maksymalnej masy na osie:**

Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:

**oś przednia/ front axle 1090 kg**

**oś tylna/ rear axle 1020 kg**

**Dopuszczalna maksymalna masa ciągniętej przyczepy**

**określona przez producenta:**

**2000 kg**

Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

**Dopuszczalne, maksymalne pionowe obciążenie**

**statyczne określone przez producenta:**

**80 kg**

Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:

**Maksymalna masa pojazdu z nadwoziem, w stanie do jazdy, łącznie z płynami chłodzącymi, olejami, paliwem, narzędziami i kołem zapasowym (jeśli jest na wyposażeniu) bez kierowcy:**

**1600 kg**

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

**Obciążenie, przy którym ma być mierzona wysokość kuli zaczepu mechanicznego urządzenia sprzęgającego zamontowanego w pojeździe kategorii M<sub>1</sub> - patrz punkt 2 załącznika 7 dodatek 1:**

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M<sub>1</sub> vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

**obciążenie wg punktów 2.1. załącznika 7 dodatek 1**

the loading conditions as in paragraph 2.1. of annex 7, appendix 1





10. **Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz fotografie lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu:**  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer.  
**wg dokumentacji homologacyjnej**  
according to approval documentation
11. **Informacje dotyczące mocowania wszelkich specjalnych wsporników wzmacniających, płyt lub elementów dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub części: nie dotyczy**  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: N/A
12. **Dodatkowe informacje w przypadku gdy urządzenie sprzęgające lub części ma zastosowanie jedynie do specjalnych typów pojazdów – patrz załącznik 5 punkt 3.4: nie dotyczy**  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4: N/A
13. **Szczegółowe informacje dotyczące ucha odpowiedniego dla danego typu haka, w przypadku sprzęgu klasy K: nie dotyczy**  
For class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A
14. **Data sprawozdania z badań: 2007.12.18, 2013.05.06 (Opinia/Opinion)**  
Date of test report:
15. **Numer sprawozdania z badań: BLY.211.07H, BLY/025/2013 (Opinia/Opinion)**  
Number of test report:
16. **Położenie znaku homologacji: na płycie gniazdka**  
Approval mark position: on the socket plate
17. **Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji: nie dotyczy**  
Reason(s) for extension of approval: N/A
18. **Udzielenie/rozszerzenie/odmowa/cofnięcie homologacji.**  
Approval granted/extended/refused/withdrawn.
19. **Miejsce: 00-928 Warszawa**  
Place:
20. **Data: 09.10.2013**  
Date:
21. **Podpis: Łukasz Twardowski**  
Signature: Z upoważnienia  
MINISTRA TRANSPORTU,  
BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ  
Zastępca Dyrektora  
Departamentu Transportu Drogowego
22. **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji, i które są dostępne na żądanie:**  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- **Dokumentacja homologacyjna Z/015**  
Approval documentation
  - **Opinia nr BLY/025/2013**  
Opinion No.